

# AUSSTELLERINFORMATIONEN

## 1 DATUM DER AUSSTELLUNG

---

Der CURAVIVA Fachkongress Alter 2017 findet vom Dienstag, 19. – Mittwoch, 20.09.2017 im «2m2c», Music and Convention Centre Montreux statt.

## 2 ÖFFNUNGSZEITEN

---

Öffnungszeiten des Kongresses:

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Dienstag, 19. September 2017 | 08.30 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch, 20. September 2017 | 08.30 – 17.00 Uhr |

Öffnungszeiten der Ausstellung:

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Dienstag, 19. September 2017 | 08.30 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch, 20. September 2017 | 08.30 – 16.00 Uhr |

Die Stände sind morgens zu Kongressbeginn, d.h. zum Zeitpunkt der Türöffnung bedient und dürfen dienstagsabends nicht vor Ende der Veranstaltung geschlossen werden. Am Mittwoch wird eine Standpräsenz bis zu Beginn der letzten Veranstaltung erwartet.

## 3 AUF- UND ABBAU DER AUSSTELLUNG

---

|         |                              |                      |
|---------|------------------------------|----------------------|
| Aufbau: | Montag, 18. September 2017   | 08.00 – 17.00 Uhr    |
| Abbau:  | Mittwoch, 20. September 2017 | ab 16.00 – 20.00 Uhr |

Standpräsenz bis zu Beginn der letzten Veranstaltung am Mittwoch ist Pflicht; ein vorzeitiger Abbau ist zu unterlassen. Bei Nichteinhaltung kann eine Konventionalstrafe erhoben werden.

Bitte beachten Sie, dass der 18. September im Kanton Waadt ein Feiertag ist (Jeune Fédéral).

## 4 ANMELDUNG: AUSSTELLER UND STANDPERSONAL

---

Den Sponsoren stehen Ausstellerbadges mit und ohne Zutritt zum Fachprogramm gemäss Ihrer Buchung des Sponsoringpakets zu. Weitere Badges müssen via [LINK](#) bei Organizers bestellt werden. Ihre Badges liegen zu Kongressbeginn am Infodesk bereit.

## 5 MATERIAL BESTELLUNG

---

Zusätzliche Dienstleistungen können über Organizers bestellt werden, dazu dient der Ihnen zugestellte [LINK](#). Die Bestellungen sind bis 2 Monate (17.07.2017) vor Ausstellungsbeginn zu tätigen.

Alle Unterlagen zur Ausstellung werden auch online auf der Kongresswebseite bereitgestellt. Verspätete Bestellungen oder Bestellungen vor Ort werden mit einem Aufschlag von bis zu 100% verrechnet:

- Plus 25 %: ab 18.07.-18.08.2017
- Plus 50 %: ab 19.08. – 03.09.2017
- Plus 75 %: ab 04.09. – 18.09.2017
- Plus 100 %: Bestellungen vor Ort

Zusätzliche nicht aufgeführte benötigte Dienstleistungen sind via folgende Partner direkt zu bestellen:

**Technik:**

Anthony MARGUET, Key Account Manager, Dorier Group | Montreux Branch @2m2c

p: +41 21 962 21 26

m: +41 79 964 39 02

[anthony.marguet@dorier-group.com](mailto:anthony.marguet@dorier-group.com)

[www.dorier-group.com](http://www.dorier-group.com)

**Mietmobiliar, Modulstände:**

Tiphane Candusso, Mathys SA

p: +41 22 306 40 00

[locastand@mathys.pro](mailto:locastand@mathys.pro)

[www.mathys-expo.ch](http://www.mathys-expo.ch)

## 6 CATERING

---

Im Rahmen des CURAVIVA Fachkongresses in Montreux kann zusätzliches Catering via den externen Partner Eurotel Montreux bestellt werden. Benutzen Sie dazu die zusätzlichen Formulare und/oder kontaktieren Sie den folgenden Kontakt:

**Eurotel Montreux**

Dominique Landry, Directeur Adjoint – Responsable de la restauration

p: +41 21 966 22 24

m: +41 79 842 07 21

f: +41 21 966 22 20

[d.landry@eurotelriviera.ch](mailto:d.landry@eurotelriviera.ch)

[www.eurotel-montreux.ch](http://www.eurotel-montreux.ch)

## 7 POST- UND KURIERSENDUNGEN

---

Sendungen per Post oder Kurier sind wie folgt zu adressieren:

2m2c

**Name des Ausstellers**, CURAVIVA Fachkongress Alter 2017

Foyer Stravinski, **Standnummer**

Avenue Claude Nobs 5

1820 Montreux Suisse

Pakete werden frühestens 8 Tage vor Veranstaltungsbeginn (11. September 2017) entgegengenommen. Lieferungen über 20kg, können Abfertigungs- und Lagerkosten verursachen.

Der Aussteller erkundigt sich vor Ort selbst und holt seine Ware im Lager ab. Gebührenpflichtige Sendungen, werden vom 2m2c nicht angenommen.

Alle Spesen, wie Versandkosten, Mehrwertsteuer Abgaben oder sonstige Kosten gehen zu Lasten des Absenders.

### 7.1 TRANSPORT, ZOLL UND LÄNGERES ZWISCHENLAGERN

Für alle Transport-, Zoll- und Lagerfragen wendet sich der Aussteller direkt an folgende Transitfirma:

SEV - Sté des Entrepôts Vevey SA, Avenue Reller 1, CH-1800 Vevey

Jean-François DUDING

p : +41 21 925 37 85

f : +41 21 921 65 63

jf.duding@sevpf.ch

## 8 PARKIEREN

---

Während der ganzen Dauer der Veranstaltung stehen für Lastwagen kostenlose Plätze auf dem Parking „[Le Pierrier](#)“ zur Verfügung. Alle anderen Fahrzeuge müssen auf den öffentlichen Parkplätzen der Stadt Montreux stationiert werden. Fahrzeughalter können sich bei der Hallenchefin melden, um die entsprechenden Stadtpläne zu erhalten.

Die Pläne können auf den nachstehenden Links heruntergeladen werden:

[http://www.2m2c.ch/fileadmin/user\\_upload/Cartes\\_accespdf/planMontreuxHotels.pdf](http://www.2m2c.ch/fileadmin/user_upload/Cartes_accespdf/planMontreuxHotels.pdf)

oder

<http://www.commune-de-montreux.ch/vivre/mobilite/en-voiture.html>

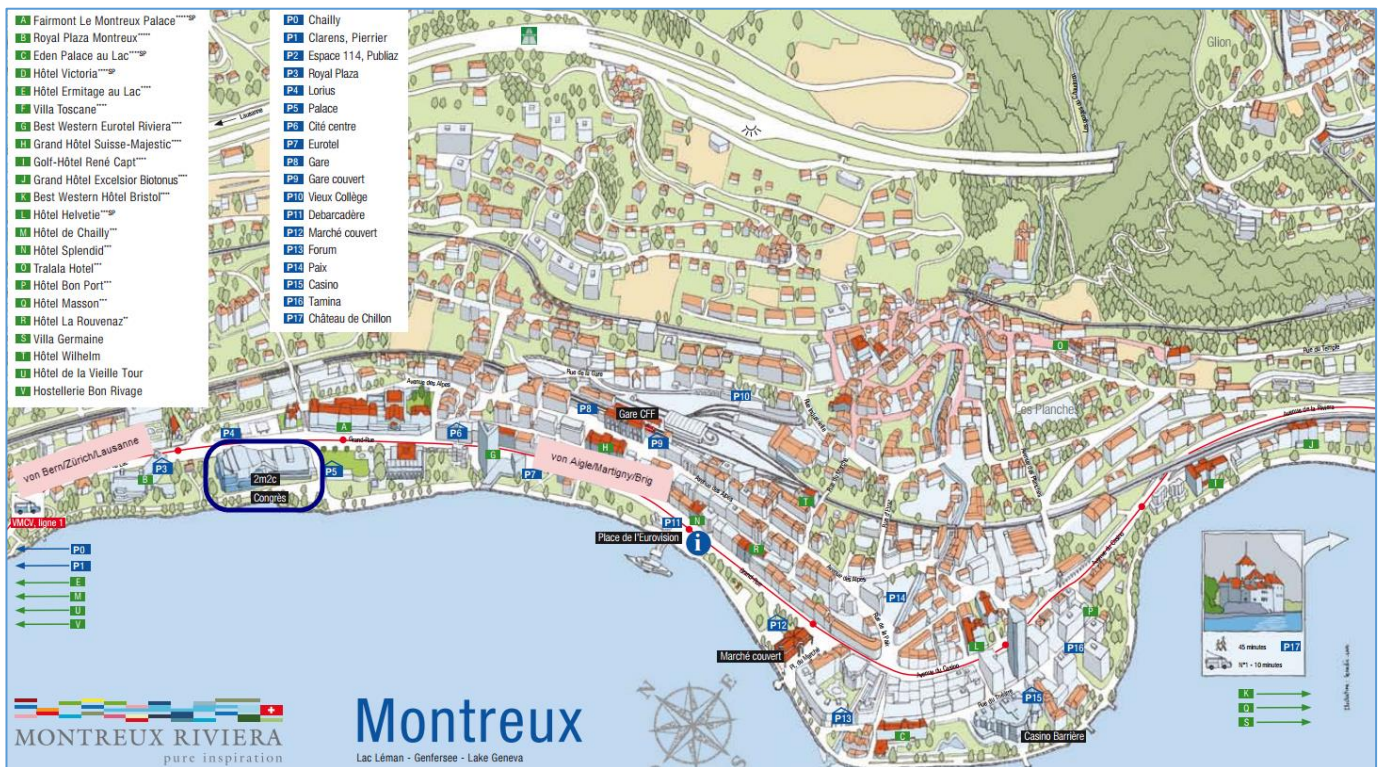
Die Ausladerampe ist nur zum Ein-/ Abladen des Materials während den offiziellen Auf-/Abbauzeiten der Ausstellung zugänglich.

## 9 ANREISE

---

Direkt am Ufer des Genfer Sees gelegen, befindet sich das Montreux Music & Convention Centre mitten im Zentrum von Montreux.

- Nehmen Sie die Ausfahrt Nr. 15; „Montreux“ wenn Sie von der Richtung Zürich / Bern / Lausanne kommen, folgen Sie der Beschilderung „Montreux, La Tour-De-Peilz“. Fahren Sie bis zum See und folgen Sie der «Rue du Lac» in Richtung Zentrum. Das 2m2c befindet sich zwischen den Hotels «Royal Plaza» und «Fairmont le Palace» rechts auf der Seeseite, gegenüber der Socar Tankstelle.
- Nehmen Sie die Ausfahrt Nr. 16; „Villeneuve, Montreux“ wenn Sie aus der Richtung Aigle / Martigny / Brig kommen und folgen Sie der Beschilderung „Montreux-Villeneuve“. Durchfahren Sie Villeneuve, Chillon und passieren Sie das Zentrum von Montreux. Das 2m2c befindet sich zwischen den Hotels «Fairmont le Palace» und «Royal Plaza» links auf der Seeseite gegenüber der Socar Tankstelle.



## 10 ANLIEFERUNG

Der Eingang zur Anlieferung befindet sich am Haupteingang vorbei, direkt gegenüber der Socar Tankstelle. Die Rampe wird von einer Sicherheitsperson besetzt sein.



## 11 STANDFLÄCHE UND BODENBELASTUNG

| Ausstellung | Boden | Farbe | Belastung | Standbauhöhe |
|-------------|-------|-------|-----------|--------------|
|-------------|-------|-------|-----------|--------------|

|                                |                 |            |                      |                                                 |
|--------------------------------|-----------------|------------|----------------------|-------------------------------------------------|
| B4-Foyer Accueil<br>Stravinski | Epoxy-Kunstharz | Hell-Beige | 400kg/m <sup>2</sup> | 350cm – oberer Teil<br>380cm – allgemeine Etage |
|--------------------------------|-----------------|------------|----------------------|-------------------------------------------------|

## 12 SPEZIALBESTIMMUNGEN

### 12.1 VERBOTENE HANDLUNGEN IM ZUSAMMENHANG DES STANDBAUS:

- Das Sägen oder Löten ist zu unterlassen.
- Es ist verboten, in bestehende Wände, Mauern und Pfeiler zu bohren.
- Es ist untersagt, Gegenstände auf dem Boden, an der Decke, an den elektrischen Installationen oder der Lüftung zu befestigen.
- Es ist verboten, die Notausgänge mit Kabeln oder anderen Materialien zu blockieren.

### 12.2 BODENBELAG

Falls der Aussteller nicht den Teppich verwenden möchte, den das 2m2c ihm vermieten kann, sondern einen eigenen Bodenbelag, muss er folgende Bestimmungen einhalten:

- Der Bodenbelag muss mit Hilfe eines beidseitigen Klebstoffes befestigt werden, der den Bestimmungen und Normen des 2m2c entsprechen muss. Dieser Klebstoff wird ihm direkt von 2m2c zum Marktpreis verkauft.
- Dieser Klebstoff besitzt folgende Eigenschaften: TESA, n° 4939 (Änderungen vorbehalten) für unsere Böden aus Epoxy- Kunstharz (B4).
- Der Bodenbelag muss gemäß den gesetzlichen Entflammbarkeitsnormen klassifiziert sein.

### 12.3 EINRICHTUNG UND DEKORATION DER STÄNDE

Wenn die Deckenhöhe oder die Höhe der technischen Installationen 2.75m beträgt oder höher ist und um eine maximale Funktionsfähigkeit der Sicherheitsinstallationen (Rauchmelder, Rauchabzugsanlagen und Sprinkler) zu gewährleisten, dürfen sich keine Strukturen und keine Geräte über den Ständen befinden. Diese werden von einer horizontalen Platte abgegrenzt, die sich 0.50m unter den Zwischendecken oder den technischen Installationen befinden muss.

### 12.4 DEKORATIONSMATERIALIEN

Eine feuerhemmende Behandlung kann Materialien, die normalerweise mittelschwer oder leicht entflammbar sind, die Klassifikation M1 verleihen. Eine solche Behandlung kann durch Aufsprühen einer speziellen Flüssigkeit, durch Auftragen einer speziellen Farbe oder eines speziellen Lacks mit dem Pinsel oder durch Einweichen erfolgen.

Diese Behandlung muss, Ausnahmen ausgenommen, außerhalb des 2m2c stattfinden und alle 2 Tage wiederholt werden.

Anmerkung: Eine feuerhemmende Behandlung ist nur für Holzplatten, natürliche Stoffe oder Stoffe möglich, die einen großen Anteil natürlicher Fasern besitzen. Für synthetische Stoffe und Plastik ist sie nicht durchführbar.

### 12.5 SCHLINGEN UND BEFESTIGUNG

Für die Befestigung von Material an den Strukturen oder Zwischendecken der Räumlichkeiten muss eine Anfrage beim technischen Verantwortlichen des 2m2c erfolgen. Dieser ist als Einziger dazu befugt, diese

Leistung für den Organisator oder den Aussteller zu erbringen. Im Falle einer Genehmigung müssen Organisator oder Aussteller die Eigenschaften der Last und der Befestigungsmittel angeben und tragen die Verantwortung für alle aufgehängten Materialien sowie für die Sicherheit von Benutzern und Besuchern.

## 12.6 KLIMAANLAGE

Die CCM SA weist darauf hin, dass die Klimaanlage nur für diejenigen Stände funktionstüchtig ist, welche eine offene Deckenkonstruktion haben und somit die Zirkulation der Luft gewährleisten.

## 12.7 ELEKTRIZITÄT

Der Aussteller ist verantwortlich, dass die elektrischen Ausrüstungen des Standes dem Schweizerischen Standard entsprechen. Das beiliegende Dokument im Anhang - (nur auf Französisch oder Englisch) „Directives à respecter sur les installations électriques“ - muss rechtsgültig unterschrieben und an Organizers bis zum **17.07.2017** retourniert werden.

## 12.8 BELEUCHTUNG

Die Aussteller sind verantwortlich für das Ausschalten des Lichts auf ihrem Stand am Ende des Messtages.

## 12.9 LAUTSPRECHERANLAGE

Das 2m2c verfügt über eine Lautsprecheranlage. Diese wird nur für Aufrufe im Zusammenhang mit den Öffnungs- und Schliessungszeiten sowie für dringende Mitteilungen benutzt. In diesem Falle bittet die CCM SA um prompte Aufmerksamkeit aller Beteiligten.

# 13 STANDREINIGUNG

---

Die allgemeine Reinigung der Durchgänge und öffentlichen Zonen wird vom Reinigungspersonal des 2m2c durchgeführt. Der Aussteller kann für seinen Stand eine tägliche Reinigung gemäß Bestellformular anordnen. Dieser Service beinhaltet die Bodenreinigung, das Abstauben des Mobiliars sowie das Leeren der Papierkörbe. Das Entsorgen von überdurchschnittlichem Abfallvolumen (ab 800 Liter = 1 Container) sowie Sonderabfälle werden zusätzlich verrechnet.

# 14 ABFALLENTSORGUNG

---

Die Aussteller werden gebeten ihren Abfall in den speziell dafür vorgesehenen Containern zu entsorgen. Die Container werden während dem Aufbau und dem Abbau in der Ausstellungshalle bereitstehen. Nicht ordnungsgemäss entsorgter Abfall wird den Ausstellern je nach Aufwand in Rechnung gestellt.

Aus Sicherheitsgründen müssen alle Durchgänge und Zonen ausserhalb der Standflächen stets von Abfällen und anderem Material freigehalten werden.

# 15 LAGERUNG

---

Die Lagerung von Leergut ausserhalb der Stände ist nicht gestattet. Lagerflächen für Leergut können ebenfalls bestellt werden. Die SEV wird das Leergut einlagern und nach der Ausstellung wieder auf den Stand zurückbringen. In diesem Fall wird der Aussteller seine Kisten auf eigene Verantwortung im Lager deponieren und anschließend wieder abholen. Für die Koordination der Lagerfläche benutzen Sie bitte beiliegendes Formular im Anhang, welches direkt an [expo@sevpf.ch](mailto:expo@sevpf.ch) zu retournieren ist.

## 16 VERSICHERUNG

---

Versicherung ist Sache des Ausstellers. Er haftet für das Stand- und Ausstellungsmaterial. Bei Abwesenheit des Standpersonals wird empfohlen, wertvolle Gegenstände unter Verschluss zu halten. Das 2m2c lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch höhere Gewalt eintreten können. Desgleichen gilt für Schäden durch Diebstahl, Raub oder ähnlichem. Der Aussteller schliesst alle nötigen Versicherungen in eigener Verantwortung ab und verzichtet somit auf Reklamationen im Schadenfall.

Vom Organisator wurde kein Überwachungsdienst vorgesehen (bei Bedarf, kann dieser ebenfalls im Vorfeld bestellt werden, welcher dann durch einen Dienstleistungspartner des 2m2c ausgeführt wird).

Der Aussteller ist für alle Schäden verantwortlich, die er dem 2m2c oder Dritten (Mitaussteller, Besucher, etc...) zufügen könnte.

## 17 SICHERHEIT

---

Von den Organisatoren wurde kein Überwachungsdienst (weder Tag noch Nacht) vorgesehen. Die CCM SA garantiert die Schließung der Türen gemäß den erwähnten Öffnungszeiten. Die Aussteller haben die üblichen Sicherheits-Vorkehrungen, mit Vorteil mit einem vom 2m2c empfohlenen Dienstleistungspartner, in eigener Verantwortung vorzunehmen.

## 18 ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

---

Die CCM SA nimmt alle nötigen Sicherheitsvorkehrungen vor, insbesondere was die Feuergefahr betrifft, damit die Ausstellung unter den besten Bedingungen stattfinden kann.

Durch die Inbetriebnahme von Maschinen, Anlagen, Apparaten oder anderen Gegenständen darf keinerlei Gefahr für die Ausstellung, die Aussteller oder die Besucher entstehen. Die Aussteller haben sich an die Vorschriften der SUVA zu halten.

Ohne Spezialbewilligung dürfen keine Verbrennungsmotoren im Innern des Gebäudes in Betrieb genommen werden. Brandgefährliches Ausstellungsmaterial darf nur mit expliziter Bewilligung des Ausstellungszentrums und der Feuerwehrobhut in die Hallen gebracht werden.

Das ganze Gebäude ist mit Sprinklern, Feuerlöschern und Wasserschläuchen versehen. Die Aussteller werden gebeten:

- Alle nötigen Vorsichtsmassnahmen zu treffen, damit bei Warentransporten weder Boden, Spannteppiche, Wände noch die Köpfe der Sprinkleranlagen, welche unter der Decke hervorragen, beschädigt werden.
- Weder die Sprinklerköpfe, noch elektrische Kabel oder Lüftungskanäle dürfen zum Befestigen von Kabeln, Lichtquellen oder Plakaten benutzt werden.
- Allfällige Schäden oder Unregelmäßigkeiten sind dem 2m2c Personal zu melden.
- Dem 2m2c sind entsprechende Standpläne zur Begutachtung zu unterbreiten, damit die vorgesehenen Sicherheitsmassnahmen eingehalten werden können, solche wie Vorkehrungen gegen Brandrisiko, freihalten der Notausgänge und der Lüftungskanäle, maximale Bodenbelastung der Hallen.
- Freiwerdende Hitze darf 45° C nicht überschreiten.
- Jede unfallmässige oder beabsichtigte Beschädigung des Sicherheitssystems wird dem Aussteller in Rechnung gestellt.

## 19 ERSTE HILFE

---

In Notfällen kann das Personal am Informationsschalter beim Eingang kontaktiert werden. Dieses wird unverzüglich die zuständige Notfall-Kontaktstelle benachrichtigen.

## 20 KONTAKT

---

Gerne sind wir offen für die Umsetzung Ihrer individuellen Ideen und Bedürfnisse. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf das administrative Sekretariat:

**Organizers Schweiz GmbH**

Obere Egg 2

4312 Magden

Tel: +41 61 836 98 72

E-Mail: [sponsoring@organizers.ch](mailto:sponsoring@organizers.ch)

### 20.1 KONTAKT VOR ORT

Sie können die verantwortliche Hallenchefin jederzeit über den Organisator erreichen. Diese Person ist die Kontaktstelle für alle Fragen und Bestellungen vor Ort (Mobiliar, Strom, technische Ausrüstungen, etc.)

Kontaktperson 2m2c: Barbara Bussien | [bussienb@2m2c.ch](mailto:bussienb@2m2c.ch) | +41 21 962 21 02

# ANHANG :

**SPEDITION UND LAGERUNG**

**DIRECTIVES À RESPECTER SUR LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES**

**CATERING**

---

# SOCIETE DES ENTREPOTS VEVEY S.A.



Avenue Reller 1  
CH-1800 VEVEY

Tél.: 021/925.37.85 / 86 - Fax.: 021/921.65.63

E-mail: [expo@sevpf.ch](mailto:expo@sevpf.ch)



Agence en douane - Transports Internationaux - Expositions Internationales

## COMMANDE / ORDER

Prrière de remplir à la machine ou en lettres majuscules. / Please use a typewriter or fill in with block letters.

Exposant principal / Main Exhibitor \_\_\_\_\_

Société / Company \_\_\_\_\_

Contact / Contact \_\_\_\_\_

dresse / Address \_\_\_\_\_

NPA Lieu / Postal code City \_\_\_\_\_

Tél.: / Phone \_\_\_\_\_

Halle: \_\_\_\_\_ Stand No. : \_\_\_\_\_

### DELAI / DEADLINE:

Veuillez nous indiquer ci-dessous les jours et les horaires exactes aux quels vous désirez réserver un chariot élévateur pour décharger et charger votre camion

Please indicate below the exact date and daytime on which you would like to reserve a fork lift in order to unload and load your truck

### ELEVATEUR / FORKLIFT

| Date        | De(heure)<br>From (hour) | A (heure)<br>Till (hour) | Total   |
|-------------|--------------------------|--------------------------|---------|
| Montage     | h                        | h                        | hrs/min |
| Setup       | h                        | h                        | hrs/min |
| Montage     | h                        | h                        | hrs/min |
| Setup       | h                        | h                        | hrs/min |
| Démontage   | h                        | h                        | hrs/min |
| Dismantling | h                        | h                        | hrs/min |
| Démontage   | h                        | h                        | hrs/min |
| Dismantling | h                        | h                        | hrs/min |

**Chariot avec conducteur**  
**Fork lift with driver**  
(2500kg max.)

**Horaires / hours**

**Prix / Prices**  
**(excl. TVA/VAT)**

**location minimal/minimal rental: 30 min.**

**Midweek**  
lundi – vendredi  
Monday – Friday

07.30h – 17.30h

**CHF 170.-/h**

**Extras**  
Outside these hours  
and other days.  
Hors horaires et autres  
jours

**CHF 220.-/h**

Cachet/Stamp: \_\_\_\_\_

Lieu/Place. \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Tous accords ou ordres de transports sont subordonnés des Conditions Générales de l'Association Suisse des Transitaires et des Entreprises de Logistique (Spedlogswiss), dernière édition.

# SOCIETE DES ENTREPOTS VEVEY S.A.



Avenue Reller 1  
CH-1800 VEVEY

Tél.: 021/925.37.85 / 86 - Fax.: 021/921.65.63

E-mail: [expo@sevpf.ch](mailto:expo@sevpf.ch)



Agence en douane - Transports Internationaux - Expositions Internationales

## DEMANDE DE MAIN D'ŒUVRE / LABOUR REQUIREMENTS

| Date        | Nombre<br>personne | De(heure)<br>From (hour) | A (heure)<br>Till (hour) | Total   |
|-------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|---------|
| Montage     |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Setup       |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Montage     |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Setup       |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Démontage   |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Dismantling |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Démontage   |                    | h                        | h                        | hrs/min |
| Dismantling |                    | h                        | h                        | hrs/min |

### TARIF POUR MAIN D'ŒUVRE, EMBALLAGE, MISE EN PLACE SUR STAND LABOURS FOR HANDLING, PACKING, UNPACKING, PLACEMENT ON STAND

|               |                   |              |
|---------------|-------------------|--------------|
| 07h30 – 17h30 | Lundi – Vendredi  | Chf 80.--/h. |
| 17h30 – 22h00 | Monday to Friday  | Chf 115.--/h |
| 07h30 – 12h00 | Samedi            | Chf 115.--/h |
| 12h00 – 22h00 | Saturday          | Chf 150.--/h |
| 07h30 – 22h00 | Dimanche / Sunday | Chf 150.--/h |

Main d'œuvre / Labour requirements: minimal 30min

Cachet/Stamp: \_\_\_\_\_

Lieu/Place: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Tous accords ou ordres de transports sont subordonnés des Conditions Générales de l'Association Suisse des Transitaires et des Entreprises de Logistique (Spedlogswiss), dernière édition.

### Directives à respecter sur les installations électriques.

Toutes les personnes qui exploitent nos installations électriques doivent se conformer aux normes en vigueur suivantes :

LIE : Loi sur les installations électriques à faible et à fort courant.

OIBT : ordonnance sur les installations électriques à basse tension.

NIBT : normes sur les installations électriques à basse tension.

Ces personnes sont tenues d'exécuter uniquement des travaux pour lesquels une formation leur aura été dispensée et pour lesquels ils auront les autorisations requises.

### Matériel

Pour l'ensemble du matériel installés tels que : appareils électroménagers, éclairage etc..., il y a lieu de respecter l'ordonnance sur les matériels électriques à basse tension, les normes NIBT 2015 ainsi que les normes DIN/VDE 0701 – 702

Voici en résumé, les règles principales à respecter impérativement :

### **OMBT Art. 3 Sécurité**

Les matériels à basse tension ne doivent mettre en danger ni les personnes ni les choses lorsqu'ils sont exploités et utilisés correctement ni, si possible, en cas d'usage incorrect prévisible ou de dérèglement prévisible.

### **Art. 6 Déclaration de conformité**

La déclaration de conformité doit contenir notamment les indications suivantes:

- les noms et adresse du fabricant ou de son représentant établi en Suisse;
- une description du matériel à basse tension;
- les prescriptions et normes techniques ou autres spécifications appliquées;
- les noms et adresse de la personne qui signe la déclaration de conformité pour le fabricant ou pour son représentant établi en Suisse.

La déclaration de conformité doit pouvoir être présentée durant dix ans à compter du jour de la fabrication du matériel. Lorsque celui-ci est fabriqué en série, le délai court à partir de la date de fabrication du dernier exemplaire.

### **NIBT 5.2.6.3 Jonctions dans les canalisations mobiles**

- Une seule canalisation mobile peut être raccordée sur une fiche.
- Les canalisations mobiles doivent être raccordées et connectées de sorte que les forces de traction et de torsion de la canalisation ne puissent pas se transmettre aux bornes de raccordement.

### Entretien

Le propriétaire d'un appareil électrique est tenu d'observer les **prescriptions de maintenance** selon la directive d'emploi de l'appareil, pour son propre intérêt et pour celui des personnes qui peuvent s'en servir et entre autres il doit ordonner des **mesures de remise en état** lors de modifications hors du commun ou par défectuosité.

La maintenance et la remise en état des appareils électriques doivent être entrepris par du **personnel instruit**. Les mesures peuvent être entrepris par des appareils de mesure selon VDE 0701 / 0702. Pour ces mesures il y a lieu d'établir le **procès-verbal des mesures**.

Date :

.....

Société / Nom du client:

.....

Signature :

.....

### Guidelines to follow on electrical installations

All persons who operate our electrical installations must comply with the following regulations in force:

Law on electrical appliances, weak and heavy current (LIE)

Clauses on electrical low-voltage devices (OIBT)

Standards on low voltage electrical installations (NIBT)

These persons should perform only on works for which a training has been given and for which they have the required authorizations.

#### Material

For all installed equipment such as household appliances, lighting etc. it is necessary to comply with the clauses on low-voltage electrical equipment, the NIN 2015 standards as well as DIN / VDE 0701-702 standards.

Here is a summary of the rules that must be observed:

#### **OMBT Art. 3 Security**

Low-voltage equipment must not endanger neither people nor objects when they are exploited and used correctly and also, if possible, in case of foreseeable improper use or foreseeable disruption.

#### **Art. 6 Declaration of conformity**

The declaration of conformity must contain the following information:

- a. the name and address of the manufacturer or his representative based in Switzerland;
- b. a description of the low-voltage equipment;
- c. the technical requirements and standards or other applicable specifications;
- d. the name and address of the person who signs the declaration of conformity for the manufacturer or his representative established in Switzerland.

The Declaration of conformity must be liable to be presented during ten years from the date of manufacture of the equipment. When it is serialized, the period runs from the date of manufacture of the most recent copy.

#### **NIBT 5.2.6.3 Intersections in mobile pipings**

1. Only one mobile pipe can be connected to a plug.
2. Mobile pipes must be linked and connected so that the extensional and torsional forces of the pipe cannot be transmitted to the terminals.

#### Maintenance

The owner of an electrical appliance is bound to observe the **maintenance requirements** according to the operating instructions of the device for his own sake and for that of people who are called upon to use it. He must call for **repairs** in the event of unforeseen modifications or faults.

Maintenance and repairs of electrical appliances must be undertaken by **trained personnel**. Measurements can be taken by measuring devices in accordance with VDE 0701/0702. For this purpose the **minutes of action** must be established.

Date :

.....

Company / Name of the client :

.....

Signature :

.....

**Event****Compagnie :****Contact :****Stand Nummer :****Telephon :****Datum / Unterschrift:****Facturation Adresse :**

|                                       | Einheit | Preis<br>CHF | Datum<br>19.09.2017 | Datum<br>19.09.2017 |
|---------------------------------------|---------|--------------|---------------------|---------------------|
| <b>Getränke</b>                       |         |              |                     |                     |
|                                       |         |              | Menge/Stunde *      | Menge/Stunde *      |
| Mineralwasser Still                   | 0.75 L  | 8.50         | -----               | -----               |
| Mineralwasser Prickelnd               | 0.75 L  | 8.50         | -----               | -----               |
| Coca Cola                             | 0.33 L  | 6.00         | -----               | -----               |
| Coca Cola zero                        | 0.33 L  | 6.00         | -----               | -----               |
| Sprite                                | 0.33 L  | 6.00         | -----               | -----               |
| Orangensaft Granini                   | 0.2 L   | 6.00         | -----               | -----               |
| <b>Frühstück</b>                      |         |              |                     |                     |
| Butter Croissant                      |         | 2.00         | -----               | -----               |
| Pain au Chocolat                      |         | 2.00         | -----               | -----               |
| Schnecke mit Rosinen                  |         | 2.00         | -----               | -----               |
| <b>Salzige Selection</b>              |         |              |                     |                     |
| Saltstangel (3 Stück)                 |         | 4.00         | -----               | -----               |
| Grisini mit Rohschinken               |         | 4.00         | -----               | -----               |
| Tomaten-Mozarella Brochette           |         | 4.00         | -----               | -----               |
| Belegtes brot mit Lachs               |         | 4.50         | -----               | -----               |
| Belegtes brot mit Rohschinken         |         | 4.50         | -----               | -----               |
| Belegtes brot mit Gansleber           |         | 6.50         | -----               | -----               |
| Tuhnfisch Sandwich 120 grms           |         | 7.00         | -----               | -----               |
| Rohschinken sandwich 120 grms         |         | 7.00         | -----               | -----               |
| Käse sandwich 120 grms                |         | 7.00         | -----               | -----               |
| Salzige Blätterteig Bissen (5 pièces) |         | 5.00         | -----               | -----               |
| Käse Törtchen                         |         | 4.00         | -----               | -----               |
| Käse Schinken Croissant               |         | 4.00         | -----               | -----               |
| Mini Pizza                            |         | 4.00         | -----               | -----               |
| Überraschung Brot (48 bouchées)       |         | 130.00       | -----               | -----               |
| <b>Nachtisch</b>                      |         |              |                     |                     |
| Mini Früchte-Törtchen                 |         | 5.00         | -----               | -----               |
| Mandel Cookie                         |         | 3.50         | -----               | -----               |
| Choco-Muffin                          |         | 3.50         | -----               | -----               |
| Früchtekorb per person                |         | 5.00         | -----               | -----               |

**\*\* Lieferzeit : 7:30 am et/ou 11:30 am**

Für spezielle Anfragen, wir bitten sie uns per Mail zu kontaktieren

**Bestellung**

Bitte senden sie uns den ausgefüllten Formular 48 Stunden vor jeder Veranstaltung

E-Mail: d.landry@eurotel-montreux.ch - Copie à: Chef.Cuisine@eurotel-montreux.ch / Safran@eurotel-

**Factura**

Ihre Rechnung wird am Ende der Veranstaltung gesendet und ist ebenso zahlbar an der Rezeption

8 % Mehrwertsteuer ist inbegriffen

**Evenement**

**Compagnie :**

**Contact :** **Numero de stand :**

**Telephone :** **Date / Signature:**

**Adresse facturation :**

|                                 | Unité  | Prix<br>CHF | Date<br>19.09.2017 | Date<br>20.09.2017 |
|---------------------------------|--------|-------------|--------------------|--------------------|
| <b>Boissons</b>                 |        |             |                    |                    |
|                                 |        |             | Quantité/heure *   | Quantité/heure *   |
| Eau minérale plate              | 0.75 L | 8.50        | -----              | -----              |
| Eau minérale gazeuse            | 0.75 L | 8.50        | -----              | -----              |
| Coca Cola                       | 0.33 L | 6.00        | -----              | -----              |
| Coca Cola zero                  | 0.33 L | 6.00        | -----              | -----              |
| Sprite                          | 0.33 L | 6.00        | -----              | -----              |
| jus orange Granini              | 0.2 L  | 6.00        | -----              | -----              |
| <b>Petit déjeuner</b>           |        |             |                    |                    |
| Croissants au beurre            |        | 2.00        | -----              | -----              |
| Pain au Chocolat                |        | 2.00        | -----              | -----              |
| Pain au raisin                  |        | 2.00        | -----              | -----              |
| <b>Selection salée</b>          |        |             |                    |                    |
| Flutes salées (3 pièces)        |        | 4.00        | -----              | -----              |
| Grisini Jambon cru              |        | 4.00        | -----              | -----              |
| brochette tomates mozzarella    |        | 4.00        | -----              | -----              |
| canapé saumon fumé              |        | 4.50        | -----              | -----              |
| canapé jambon cru               |        | 4.50        | -----              | -----              |
| canapé foie gras                |        | 6.50        | -----              | -----              |
| sandwich thon 120 grms          |        | 7.00        | -----              | -----              |
| sandwich jambon 120 grms        |        | 7.00        | -----              | -----              |
| sandwich fromage 120 grms       |        | 7.00        | -----              | -----              |
| feuilletés salés (5 pièces)     |        | 5.00        | -----              | -----              |
| Ramequin fromage                |        | 4.00        | -----              | -----              |
| mini croissants jambon          |        | 4.00        | -----              | -----              |
| mini pizza                      |        | 4.00        | -----              | -----              |
| pain surprise (48 bouchées)     |        | 130.00      | -----              | -----              |
| <b>Desserts</b>                 |        |             |                    |                    |
| Mini tartelette aux fruits      |        | 5.00        | -----              | -----              |
| cookie amandes                  |        | 3.50        | -----              | -----              |
| muffin chocolat                 |        | 3.50        | -----              | -----              |
| corbeille de fruit par personne |        | 5.00        | -----              | -----              |

**\*\* Horaires de livraison :** **7:30 am et/ou 11:30 am**

Pour toute demande particulière, merci de nous contacter par mail

**Commande**

Merci de retourner ce formulaire complété 48,00 hrs avant chaque événement

E-Mail: d.landry@eurotel-montreux.ch - Copie à: chef.cuisine@eurotel-montreux.ch / safran@eurotel-

**Facture**

Votre facture sera envoyée à la fin de la manifestation et payable à réception - TVA 8% inclus

**Event**

**Company :**

**Contact :**

**Stand number:**

**Telephone :**

**Date / Signature:**

**Facturation Address**

|                      | Unit   | Price<br>CHF | Date<br>19.09.2017 | Date<br>20.09.2017 |
|----------------------|--------|--------------|--------------------|--------------------|
| <b>Drinks</b>        |        |              |                    |                    |
|                      |        |              | Quantity/hour      | Quantity/hour      |
| Still water          | 0.75 L | 8.50         | -----              | -----              |
| Sparkeling water     | 0.75 L | 8.50         | -----              | -----              |
| Coca Cola            | 0.33 L | 6.00         | -----              | -----              |
| Coca Cola zero       | 0.33 L | 6.00         | -----              | -----              |
| Sprite               | 0.33 L | 6.00         | -----              | -----              |
| Granini orange juice | 0.2 L  | 6.00         | -----              | -----              |

**Breakfast**

|                  |      |       |       |
|------------------|------|-------|-------|
| Butter Croissant | 2.00 | ----- | ----- |
| Pain au Chocolat | 2.00 | ----- | ----- |
| Raisin bread     | 2.00 | ----- | ----- |

**Salty selection**

|                              |        |       |       |
|------------------------------|--------|-------|-------|
| Salted pastry (3 pieces)     | 4.00   | ----- | ----- |
| Grizini with smoked ham      | 4.00   | ----- | ----- |
| Tomato Mozarella d           | 4.00   | ----- | ----- |
| salmon sandwich              | 4.50   | ----- | ----- |
| ham sandwich                 | 4.50   | ----- | ----- |
| gooseliver sandwich          | 6.50   | ----- | ----- |
| thuna sandwich 120 grms      | 7.00   | ----- | ----- |
| ham sandwich 120 grns        | 7.00   | ----- | ----- |
| cheese sandwich 120 grms     | 7.00   | ----- | ----- |
| salty puff pastry (5 pieces) | 5.00   | ----- | ----- |
| Salty Cheeze cake            | 4.00   | ----- | ----- |
| mini ham croissants          | 4.00   | ----- | ----- |
| mini pizza                   | 4.00   | ----- | ----- |
| surprise bread (48 bites)    | 130.00 | ----- | ----- |

**Desert**

|                         |      |       |       |
|-------------------------|------|-------|-------|
| Mini fruit tartlets     | 5.00 | ----- | ----- |
| Almond cookies          | 3.50 | ----- | ----- |
| Chocolate Muffin        | 3.50 | ----- | ----- |
| fruit basket per person | 5.00 | ----- | ----- |

**\*\* Delivery time :** 7:30 am et/ou 11:30 am

For all special requests please contact us by mail

**Ordering**

Please send us 48 hours prior event this document filled with the detail

E-Mail: d.landry@eurotel-montreux.ch - Copie à: Chef.Cuisine@eurotel-montreux.ch / Safran@eurotel-

**Bill**

Your event bill will be sent to you after the event and can be paid at the reception - 8 % VAT is included